

*Para as pessoas que se mudaram para a cidade de Kakegawa*

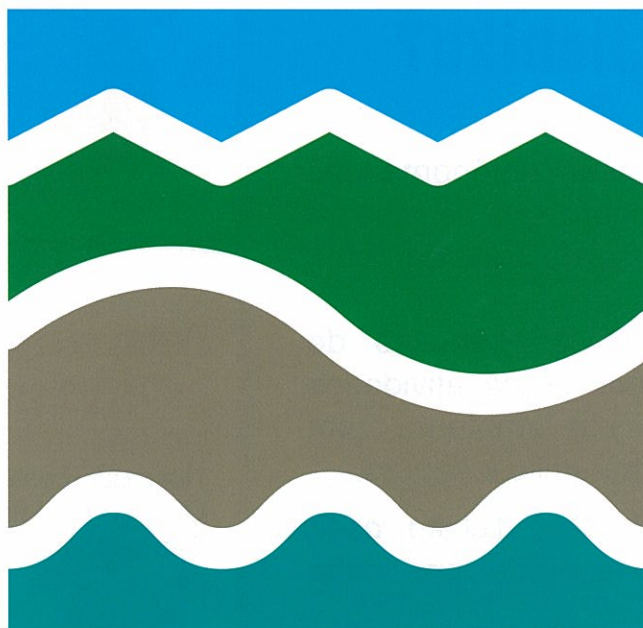
掛川市に転入された皆さまへ

# Apresentação para a inscrição no Jichiku

自治区加入のご案内

Para ter uma vida feliz com saúde,  
segurança e tranqüilidade.

健康・安全・安心で、幸せ感じるくらしのために



**Kakegawashi Kuchokai Rengokai**

掛川市区長会連合会

Para ter uma vida feliz  
com saúde, segurança  
e tranqüilidade.

健康・安全・安心で、幸せ感じるくらしのために

## O que é Jichiku?

自治区とは

É uma organização autônoma dos moradores do bairro que se ajudam mutuamente para desfrutarem uma vida confortável.

Este sistema é característico do Japão, promovem várias atividades para viver em um ambiente com poucos crimes, tranqüilo e seguro.

Em Kakegawa há 200 Jichiku, cada organização é apoiada por cada morador do bairro.

**Cidade de Kakegawa.**  
(200 bairros)



### Habitantes de Kakegawa.

115,541人 (Pessoas registradas na cidade.)

5,602人 (Estrangeiros registrados.)

121,143人 (Total de habitantes em 1/12/2008.)



## Atividades do Jichiku 自治区の活動

### Manter e administrar o local de recolhimento do lixo.

ごみ集積所の維持管理をします

Visando um ambiente bom para morar, mantemos e administramos o local de recolhimento do lixo.

Separe corretamente o lixo e jogue-o no dia e local determinado.



### Promover eventos de amizade entre os cidadãos do bairro.

親睦事業で住民同士の交流を図ります

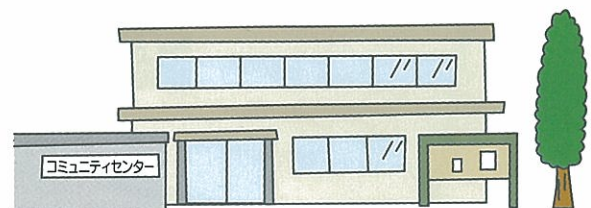
Noryosai (Festa de Verão), Omatsuri (Festa de Outono), Campeonatos Esportivos, etc.



### Manter e administrar as instalações do bairro.

地域施設を維持管理します

Instalações públicas : locais de eventos e reuniões, parques, etc.



Nos bairros do Japão todos se esforçam para ter uma boa cidade para viver. A participação de cada morador é indispensável. Participe das atividades do Jichiku do seu bairro para ter contato com a vizinhança ou para quando repentinamente necessitar de ajuda: "Vale mais outra pessoa por perto do que um parente longe".

### Construir um ambiente agradável para viver através do trabalho em equipe.

共同作業で生活環境を快適にします

É realizado o multirão para tirar o mato das ruas e das barreiras dos córregos.



### Apoiar a vida comunitária de diversas culturas.

多文化共生の推進に取り組みます

Apoio aos cidadãos estrangeiros e cidadãos locais para que convivam tranquilamente.



### Apoiar a Atividade Independente de Prevenção.

自主防災活動に取り組みます

Realização de treinamento de prevenção e contramedidas de calamidades: terremoto, enchurrada, incêndio, etc.



### Promover a tranquilidade e segurança das crianças e pessoas idosas.

子どもや高齢者の安心安全に取り組みます

Realização de atividades que apoiam: educação saudável da criança, segurança no trânsito, bem-estar social, recreação e cuidados aos idosos.



### Comunicar os avisos da prefeitura.

市役所からのお知らせを伝えます

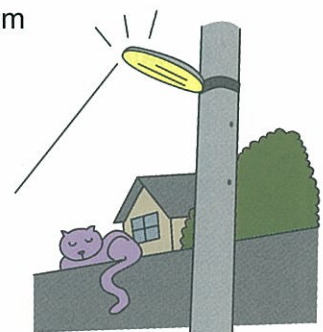
Distribui informações necessárias aos cidadãos de Kakegawa através do Kakegawa Koho ( Boletim Informativo de Kakegawa ),etc.



### Prevenção contra crimes.

防犯安全活動を行います

Para viver com tranquilidade no bairro, administra a instalação de postes com luz,etc.



# Inscrição para o Jichiku

自治区への加入について

O Jichiku é a organização existente no bairro administrada com a força conjunta de todos os moradores e o representante eleito do bairro ( Kucho ) .

## 1. Vamos aprender o nome do Jichiku em que vivemos.

自分のくらす自治区の名前を覚えましょう

Em Kakegawa no Jichiku Soshiki também chamado simplesmente de "Jichiku" ou "Ku" encontram-se inscritos praticamente todos os moradores do bairro. Você sabe o nome do Jichiku do seu bairro? Desde o dia em que se mudou para esse bairro, você faz parte do Jichiku. Aprender o nome do Jichiku é o 1º passo para se morar no bairro.

## 2. Vamos aprender como é a estrutura e quais as atividades do Jichiku.

自治区の仕組みや活動内容を知りましょう

O Jichiku é formado por pequenos grupos [kumi] de vizinhos mais próximos. Logo após mudar para o chiku (bairro), visite o Kucho ou o Kumicho, para saber sobre: estrutura, regras e atividades do Jichiku.

## 3. Registro do nome na lista do Jichiku.

自治区の名簿に登録しましょう

Em caso de calamidade, o Jichiku sabendo o nome do morador poderá verificar a segurança ou realizar a busca de salvamento sem dificuldades. Por favor, realize o registro.

## 4. As atividades do Jichiku são custeados pelo "kuhi"(taxa do bairro).

自治活動は区費でまかなわれます

A maior parte das despesas das atividades do Jichiku são custeadas pelos moradores do bairro através do "Kuhi". Vamos pagar corretamente a taxa do bairro.

Informe-se com o Kucho ou Kumicho sobre a forma de pagamento, quantia, etc.

Kakegawa-shi Kuchokai Rengokai 掛川市区長会連合会

Kakegawa Shiyakusho Chiiki Shinkoka

tel. 0537-21-1129

E-mail tiiki@city.kakegawa.shizuoka.jp

Daito Shisho

tel. 0537-72-1112

E-mail simin-daito@city.kakegawa.shizuoka.jp

Osuka Shisho

tel. 0537-48-1000

E-mail simin-oosuka@city.kakegawa.shizuoka.jp

A Associação Kucho Rengokai organiza as atividades dos 200 Jichiku em prol das melhorias para a comunidade.